

OFFERTA RELATIVA AL **SECONDO** CONCORSO  
PER L'AFFITTO DI TERRENI AGRICOLI DI PROPRIETA' DELLA CITTA' DI ROVINJ-ROVIGNO

Città di Rovinj-Rovigno  
**Settore amministrativo per la gestione del  
patrimonio e gli affari geodetici**  
Piazza Matteotti 2

1. DATI SULL'OFFERENTE - CONCORRENTE					
Nome e cognome + OIB (per persona fisica)					
Nome del concorrente + OIB (per persona giuridica)					
Residenza o domicilio / sede					
Località					
Telefono / Cellulare					
2. TERRENO RICHIESO					
n . o r d . c o n c o r s o	c.c.	p.c.	superficie/m2	affitto offerto al concorso ( <b>non deve</b> superare l'importo <b>doppio</b> dell'affitto iniziale)	Indicazione della coltura oppure della coltura che si intende mettere a dimora
	ROVIGNO				


### 3. ALL'OFFERTA SI ALLEGA LA SEGUENTE DOCUMENTAZIONE

N.	DOCUMENTAZIONE	DOVE/COME	CHI	INDICARE CON UNA X LE CONFERME CHE SI ALLEGANO
----	----------------	-----------	-----	--

#### OBVEZNA DOKUMENTACIJA

1.	Certificato di cittadinanza croata, ossia registrazione della persone giuridica nella Repubblica di Croazia (certificato o passaporto ovvero estratto dal tribunale giudiziario) – originale o fotocopia autenticata, non più vecchi di 15 giorni	Ufficio anagrafe Rovigno Via dell'Istria 13 a Registro giudiziario del Tribunale commerciale di Fiume, Sede distaccata di Pisino oppure ufficio del notaio pubblico	Personalmente	
2.	Fotocopia della carta d'identità della persona fisica, ovvero della persona responsabile nella persone giuridica	concorrente	Concorrente	
3.	Autorizzazione, ovvero delega per i rappresentanti autorizzati (originale o fotocopia autenticata), non più vecchi di 15 giorni	concorrente	Concorrente	
4.	Rappresentazione grafica della posizione delle singole colture sul terreno agricolo (in caso di più colture su un terreno agricolo)	concorrente	Concorrente	
5.	Conferma del Settore amministrativo per la gestione dei beni e gli affari geodetici attestante che il concorrente che ha un contratto di affitto non ha debiti nei confronti della Città di Rovinj-Rovigno a titolo di affitto di terreni agricoli	Città di Rovinj-Rovigno, stanza n. 19 - ritirare la conferma	Sig.ra Antonija Trojanović (tel. 805-229)	
6.	Dichiarazione con firma autografa della persona fisica ovvero della persona giuridica in merito all'affitto in base a Concorsi attuati di affitto di terreni agricoli di proprietà della Città di Rovinj-Rovigno	Città di Rovigno, stanza n. 19. oppure <a href="http://www.rovinj-rovigno.hr">www.rovinj-rovigno.hr</a>	Sig.ra Antonija Trojanović (tel. 805-229)	

#### DOCUMENTAZIONE AL FINE DI DIMOSTRARE IL DIRITTO PRIORITARIO ALL'AFFITTO (punto V del Concorso)

1.	<b>Affittuario attuale</b> – fotocopia del Contratto d'affitto	-	-	-
----	--	---	---	---

2.	<b>Possessore attuale</b> – fotocopia del <u>vecchio</u> contratto d'affitto + conferma del Settore amministrativo attestante il pagamento dell'importo quinquennale sulla base del vecchio contratto d'affitto	Città di Rovinj-Rovigno, stanza n. 19 - ritirare la conferma	Sig.ra Antonija Trojanović (tel. 805-229)	
3.	<b>Comproprietario del terreno</b> che è oggetto del concorso – copia originale del foglio di proprietà, non più vecchio di 15 giorni	-	-	-
4.	<b>Possessore attuale</b> – conferma del Settore amministrativo attestante il quieto possesso e il pagamento dell'importo quinquennale	Città di Rovinj-Rovigno, stanza n. 19 - ritirare la conferma	Sig.ra Antonija Trojanović (tel. 805-229)	
5.	<b>Cooperativa agricola</b> – estratto dal registro giudiziario, non più vecchio di 15 giorni (originale o fotocopia autenticata)	Registro giudiziario del Tribunale commerciale di Fiume, Sede distaccata di Pisino oppure ufficio del notaio pubblico	Personalmente	
6.	<b>Titolare dell'azienda agricola familiare (OPG)</b> che realizza il diritto dal rapporto di lavoro con attività nell'agricoltura:  a) decreto di iscrizione nel Registro OPG da almeno 2 anni (originale o fotocopia autenticata),  b) certificato di residenza (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni  c) copia originale della conferma del competente Ufficio imposte attestante l'iscrizione nel registro dei contribuenti dell'imposta sul reddito, non più vecchia di 15 giorni  d) copia elettronica del libretto di lavoro che viene rilasciata dal competente ufficio dell'Istituto per l'assicurazione pensionistica, non più vecchia di 15 giorni	Agenzia per i pagamenti nell'agricoltura, nella pesca e nello sviluppo rurale, Via XXV settembre 17, Pisino  Stazione di polizia Rovigno  Filiale dell'Ufficio imposte Rovigno, Via Dietro la grotta 6  Istituto per l'assicurazione pensionistica, Filiale di Rovigno	Personalmente  Personalmente  Personalmente  Personalmente	
	<b>Proprietario dell'azienda agricola</b> che realizza il rapporto di lavoro con attività nell'agricoltura:  a) estratto dal registro delle aziende, non più vecchio di 15 giorni (originale o fotocopia autenticata),  b) decreto di iscrizione nel Registro OPG da almeno 2 anni (originale o fotocopia autenticata),	Ufficio dell'amministrazione statale nella RI, Sottosezione per l'economia, Rovigno, Via dell'Istria 13 a  Agenzia per i pagamenti nell'agricoltura, nella pesca e nello sviluppo rurale, Via XXV	Personalmente  Personalmente	

	<p>c) certificato di residenza (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni,</p> <p>d) copia originale della conferma del competente ufficio imposte attestante l'iscrizione nel registro dei contribuenti dell'imposta sul reddito, non più vecchia di 15 giorni</p> <p>e) copia elettronica del libretto di lavoro che viene rilasciata dal competente ufficio dell'Istituto per l'assicurazione pensionistica, non più vecchia di 15 giorni</p> <hr/> <p><b>Società commerciale la cui attività principale è l'agricoltura</b></p> <p>a) decreto di iscrizione nel Registro OPG da almeno 2 anni (originale o fotocopia autenticata),</p> <p>b) estratto dal registro giudiziario, non più vecchio di 15 giorni (originale o fotocopia autenticata),</p> <p>c) copia originale della conferma del competente Ufficio imposte attestante l'iscrizione nel registro dei contribuenti dell'imposta sul reddito, non più vecchia di 15 giorni</p> <p>d) copia elettronica del libretto di lavoro che viene rilasciata dal competente ufficio dell'Istituto per l'assicurazione pensionistica, non più vecchia di 15 giorni</p>	<p>settembre 17, Pisino</p> <p>Stazione di polizia Rovigno</p> <p>Filiale dell'Ufficio imposte Rovigno, Via Dietro la grotta 6</p> <p>Istituto per l'assicurazione pensionistica – Filiale di Rovigno</p> <hr/> <p>Ufficio dell'amministrazione statale nella RI, Sottosezione per l'economia, Rovigno, Via dell'Istria 13 a</p> <p>Registro giudiziario del Tribunale commerciale di Fiume, Sede distaccata di Pisino oppure ufficio del notaio pubblico</p> <p>Filiale dell'Ufficio imposte Rovigno, Via Dietro la grotta 6</p> <p>Istituto per l'assicurazione pensionistica – Filiale di Rovigno</p>	<p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <hr/> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p>	
7.	<p><b>Proprietario rispettivamente comproprietario del terreno agricolo confinante</b></p> <p>a) copia originale del foglio di proprietà, non più vecchio di 15 giorni,</p> <p>b) originale della copia del piano catastale, non più vecchia od 15 giorni,</p> <p>c) per la persona fisica: certificato di residenza (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni,</p> <p>d) per la persona giuridica: estratto dal</p>	<p>Ufficio tavolare del Tribunale comunale di Rovigno</p> <p>Ufficio per il catasto Rovigno, Via Carera 25</p> <p>Stazione di polizia Rovigno</p> <p>Registro giudiziario del Tribunale</p>	<p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p>	

	registro giudiziario (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni	commerciale di Fiume, Sede distaccata di Pisino oppure ufficio del notaio pubblico	Personalmente	
8.	<p><b>Titolare o membro dell'azienda agricola familiare</b> (recapita le conferme indicate ad a, c e d) <b>oppure proprietario dell'azienda agricola che ha terminato la facoltà di agronomia o altra scuola agraria</b> (recapita le conferme indicata ad b, c e d):</p> <p>a) decreto di iscrizione nel Registro OPG (originale o fotocopia autenticata),</p> <p>b) estratto dal registro delle aziende (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni</p> <p>c) fotocopia autenticata del diploma di laurea in agronomia oppure del diploma di altra scuola agraria</p> <p>d) certificato di residenza (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni</p>	<p>Agenzia per i pagamenti nell'agricoltura, nella pesca e nello sviluppo rurale Via XXV settembre 17, Pisino</p> <p>Ufficio dell'amministrazione statale nella RI, Sottosezione per l'economia, Rovigno, Via dell'Istria 13 a</p> <p>Notaio pubblico (autenticazione del diploma di laurea o altro diploma)</p> <p>Stazione di polizia Rovigno</p>	<p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p>	
9.	<p><b>Titolare dell'azienda agricola familiare</b> (recapita le conferme indicate ad a, c e d) <b>oppure proprietario dell'azienda agricola</b> (recapita le conferme indicate ad b, c e d) <b>che è difensore della Guerra patriottica oppure un membro della famiglia del difensore croato deceduto, imprigionato o scomparso</b> (recapita le conferme indicate ad a oppure b, c e d)</p> <p>a) decreto di iscrizione nel Registro OPG (originale o fotocopia autenticata),</p> <p>b) estratto dal registro delle aziende, non più vecchio di 15 giorni (originale o fotocopia autenticata),</p> <p>c) conferma del competente Ufficio per la difesa oppure del Ministero degli affari interni attestante lo status (originale o fotocopia autenticata), non più vecchia di 15 giorni,</p> <p>d) certificato di residenza (originale o</p>	<p>Agenzia per i pagamenti nell'agricoltura, nella pesca e nello sviluppo rurale, Via XXV settembre 17, Pisino</p> <p>Ufficio dell'amministrazione statale nella RI, Sottosezione per l'economia, Rovigno, Via dell'Istria 13 a</p> <p>Sezione per gli affari della difesa, Pisino, Via M.B. Rašan 7</p> <p>Stazione di polizia Rovigno</p>	<p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p>	

	fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni			
10.	<p><b>Persona disoccupata:</b></p> <p>a) conferma dell'Istituto di collocamento, Filiale di Rovigno attestante il periodo di disoccupazione (originale o fotocopia autenticata), non più vecchia di 15 giorni,</p> <p>b) certificato di residenza (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni</p>	<p>Istituto croato di collocamento, Filiale di Rovigno</p> <p>Stazione di polizia Rovigno</p>	<p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p>	
11.	<p><b>Titolare dell'azienda agricola familiare con residenza</b> nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno:</p> <p>- decreto di iscrizione nel Registro delle aziende agricole familiari (originale o fotocopia autenticata),</p> <p>- certificato di residenza (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni,</p>	<p>Agenzia per i pagamenti nell'agricoltura, nella pesca e nello sviluppo rurale, Via XXV settembre 17, Pisino</p> <p>Stazione di polizia Rovigno</p>	<p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p>	
12.	<p><b>Membro</b> dell'azienda agricola familiare <b>con residenza</b> nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno:</p> <p>- decreto di iscrizione nel Registro delle aziende agricole familiari (originale o fotocopia autenticata),</p> <p>- certificato di residenza (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni,</p>	<p>Agenzia per i pagamenti nell'agricoltura, nella pesca e nello sviluppo rurale, Via XXV settembre 17, Pisino</p> <p>Stazione di polizia Rovigno</p>	<p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p>	
13.	<p>Persona fisica <b>con meno di 40 (quaranta) anni d'età:</b></p> <p>- fotocopia della carta d'identità,</p>	<u>documentazione obbligatoria del concorso</u>		
14.	<p>Persona fisica <b>con residenza</b>, ovvero persona giuridica <b>con sede</b> nel territorio della Città di Rovinj-Rovigno:</p> <p>- per la persona fisica: certificato di residenza (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni,</p> <p>- per la persona giuridica: estratto dal registro giudiziario (originale o fotocopia autenticata), non più vecchio di 15 giorni</p>	<p>Stazione di polizia Rovigno</p> <p>Registro giudiziario del Tribunale commerciale di Fiume, Sede distaccata di Pisino oppure ufficio del notaio pubblico</p>	<p>Personalmente</p> <p>Personalmente</p>	
15.	<p>Persona che <b>non ha in affitto</b> alcun terreno agricolo:</p> <p>- conferma del Settore amministrativo</p>	<p>Città di Rovinj-Rovigno, stanza n. 19</p> <p>- ritirare la conferma</p>	Sig.ra Antonija Trojanović (tel. 805-	

**Presentando le offerte, tutti i concorrenti danno il loro esplicito consenso alla Città di Rovinj-Rovigno a raccogliere, trattare, pubblicare sul sito internet della Città di Rovinj-Rovigno e a depositare i loro dati personali al fine di attuare l'oggetto di questo concorso pubblico, di contattare e comunicare con gli offerenti e di informare il pubblico in merito alle delibere emanate.**

**Prima di presentare le offerte, gli offerenti possono richiedere informazioni relative ai loro diritti e altro in merito al trattamento dei loro dati personali che scaturiscono dalla Direttiva sulla tutela dei dati personali tramite il sito internet della Città di Rovinj-Rovigno.**

Rovigno, \_\_\_\_\_ 2019

Firma dell'offerente

---